

蒸汽浴室、按摩院、健康俱樂部及卡拉 OK 准照  
經營權之移轉

Estabelecimentos de Saunas, Massagens, “Health Club” e “Karaoke”  
Pedido de transferência do direito de exploração do estabelecimento

旅遊局局長 閣下：

Exma. Senhora

Directora dos Serviços de Turismo

本人 / 本公司謹通知下述場所的經營權之移轉：

Venho / Esta Sociedade vem por este meio informar V. Exa da transferência do direito de exploração do estabelecimento abaixo identificado:

**場所資料 Caracterização do estabelecimento :**

場所名稱 Denominação do estabelecimento : _____		
類型 Tipo :		
<input type="checkbox"/> 蒸汽浴室 Saunas	<input type="checkbox"/> 按摩院 Massagens	<input type="checkbox"/> 蒸汽浴室及按摩院 Saunas e Massagens
<input type="checkbox"/> 屬健康俱樂部類型之場所 “Health Club”	<input type="checkbox"/> 屬 “卡拉 OK” 類型之場所 “Karaoke”	
准照編號 N.º da licença : _____		

**申請人/申請公司資料 : Identificação do requerente :**

倘申請人為公司 Caso seja uma sociedade :	
公司名稱 (依照商業及動產登記局之登記填寫) Denominação (em conformidade com a certidão emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e de Béns Móveis) :	
中文 em chinês _____	
葡文 em português _____	
英文/其他語文 em inglês/outras línguas _____	
羅馬拼音 romanização _____	
公司住所 Localização da sede social : _____	
聯絡電話 Telefone de contacto : _____	
倘申請人為個人 Caso seja pessoa singular :	
姓名 Nome : _____	性別 Sexo : _____
身份證明文件 Documento de identificação :	
<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR de Macau	<input type="checkbox"/> 其他 (請註明) Outros (especifique) _____
編號 N.º. _____	有效期至 Válido até _____年(ano) / _____月(mês) / _____日(dia)
聯絡地址 Endereço : _____	
聯絡電話 Telefone : _____	

**領取通知地點 Lugar de levantamento de documentos :**

<input type="checkbox"/> 旅遊局總部 DST	<input type="checkbox"/> 政府綜合服務大樓 CSRAEM	<input type="checkbox"/> 離島政府綜合服務中心 CSRAEM-I
------------------------------------	--	--

## 附同文件 **Documentos em anexo :**

- 簽署本申請表格人士的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)  
Fotocópia do documento de identificação do(s) signatário(s) (frente e verso na mesma página)
- 授權書正本 / 鑑證本 (倘適用)  
Original / Fotocópia autenticada da procuração (se aplicável)
- 過去 3 個月內由商業及動產登記局發出的公司登記證明書正本 (適用於由公司持牌)  
Cópia da certidão da Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis referente ao registo da sociedade, com validade de 3 meses (aplicável caso o titular da licença for uma sociedade)
- 刑事記錄證明書或同等文件  
Original da certidão do Registo Criminal ou documentos equivalentes
- 經營權之移轉合約正本或鑑證本  
Original ou fotocópia autenticada do contrato da transferência do direito de exploração do estabelecimento
- 財政局營業稅 M/1 表格影印本  
Fotocópia do modelo M/1 da Direcção dos Serviços de Finanças para efeitos de Contribuição Industrial
- 其他 (請註明)  
Outros (especifique) : \_\_\_\_\_

謹以本人名義聲明，本表格內所填報的資料正確無訛。

O signatário declara sob compromisso de honra que os dados fornecidos estão correctos e são verdadeiros.

澳門， \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 。

Macau, (年 ano) (月 mês) (日 dia)

申請人 O Requerente\*

須與身份證明文件上之簽名式樣相符

若申請人為公司，須加蓋公司印章

Assinatura(s) em conformidade com o documento de identificação

Se o requerente for uma sociedade, o pedido deve ser carimbado

- \*  倘申請人為公司，須由公司合法代表按其身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上簽署人的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。  
Se o requerente for uma sociedade, o pedido deve ser assinado pelo representante legal da sociedade requerente em conformidade com o documento de identificação, acompanhado da fotocópia do respectivo documento de identificação (frente e verso na mesma página).
-  倘申請人為個人，須按身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。  
Se o requerente for pessoa singular, o pedido deve ser assinado pelo próprio requerente em conformidade com o documento de identificação, acompanhado da fotocópia do seu documento de identificação (frente e verso na mesma página).
-  倘申請人授權他人為其作出申請，須遞交已作簽名公證認定之授權書正本或鑑證本，並附上被授權人的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。  
Se o pedido for feito por pessoa a nomear pelo requerente mediante procuração, devem ser apresentados o original ou fotocópia autenticada da procuração e a fotocópia do documento de identificação do procurador (frente e verso na mesma página). A assinatura dessa procuração deve ser reconhecida notarialmente.